

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 96 (2009)  
**Heft:** 3: Valerio Olgiati et cetera

**Rubrik:** Im nächsten Heft ; Impressum

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bild: Peer Cook

## Museen

Der atemlose Boom im Museumsbau hat neben den Architektur-Ikonen zu einer bemerkenswerten Differenzierung des Bautyps geführt. Das Museum gilt heute als Experimentierfeld des Raumes und der Form, selbstverständlich stets im Dienste der Ausstellung. Ausgehend von Berlin, wo auf der Brache des Schlossplatzes die «Temporäre Kunsthalle» nicht viel mehr als eine schlichte Hülle für Ausstellungen darstellt, besuchen wir die Ränder Europas außerhalb der grossen Metropolen. Der ganz in schwarzes Holz eingekleidete Kubus im idyllischen Stadtpark von Kalmar in Schweden, das schneeweisse Kunstmuseum Fuglsang in der offenen dänischen Landschaft, das Zentrum für angewandte Künste im walisischen Ruthin und das Museum für Unterwasserarchäologie in Cartagena zeigen, wie vielgestaltig die Bauaufgabe ist, die von den Architekten besonderes Fingerspitzengefühl erfordert.

## Musées

Le boom dans la construction des musées a amené une différenciation de ce type de construction au-delà des icônes architecturales. Le musée qui est toujours au service de l'exposition constitue aujourd'hui un champ d'expérimentation de l'espace et de la forme. Nous nous rendons à Berlin où, sur la friche de la place du château, la «Temporäre Kunsthalle» n'est guère plus qu'une simple enveloppe pour des expositions. À partir de là, nous visitons les confins de l'Europe

en dehors des grandes métropoles. Nous découvrons un cube entièrement revêtu de bois noir dans le parc municipal idyllique de Kalmar en Suède, un musée blanc comme neige dans la campagne ouverte du Danemark, le centre d'art appliquée à Ruthin en Angleterre et le Musée d'archéologie subaquatique à Cartagena; autant de réalisations qui montrent combien ce programme hautement spécifique exige un doigté particulier des architectes.

## Museums

The uninterrupted boom in museum building has led, in addition to architecture icons, to a remarkable differentiation of this building type. The museum is today regarded as an area for experimentation with space and form, certainly always in the service of the exhibition. Starting with Berlin, where on the wasteland of the Schlossplatz the "Temporary Kunsthalle" represents little more than a simple shell for exhibitions, we visit more remote areas of Europe outside the great cities. The cube in the idyllic town park of Kalmar in Sweden clad completely in black wood, the snow-white Fuglsang Art Museum in the open Danish landscape the Centre for Applied Arts in Ruthin in Wales or the subaquatic Archeology Museum in Cartagena show that this highly specific kind of building commission still requires particular sensitivity from architects.

## Impressum

96./97. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 044 218 14 30, Fax 044 218 14 34  
E-Mail: redaktion@wbw.ch  
www.werkbauenundwohnen.ch

## Verbände

BSA/FAS Bund Schweizer Architekten/  
Fédération des Architectes Suisses, www.architekten-bsa.ch  
VSI/ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/  
Association Suisse des Architectes d'Intérieur, www.vsi-asai.ch

## Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Caspar Schärer (cs),  
Anna Schindler (as), Christoph Wieser (cw)

## Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeit Linda Benz

## Grafische Gestaltung

heike ossenkopf pinxit, Hanno Schabacker, Barbara Urban  
www.hopinxit.ch

## Redaktionskommission

Astrid Staufer (Präsidentin), Stephanie Bender,  
Francesco Buzzi, Josefa Haas, Dorothee Huber, Jakob Steib

## Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

## Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam; Geneviève Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ros Diamond, London; Paolo Fumagalli, Lugano; Markus Jakob, Barcelona; Gert Kähler, Hamburg; Momoyo Kaijima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan, Paris; Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Philipp Oswalt, Berlin; Petr Pelčák, Brno; Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran, Paris; Karin Serman, Zagreb; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Anne Wermeille, Porto. bauen + rechten: Dominik Bachmann, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

## Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Florent Jalon, Paul Marti

## Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. 044 362 95 66, Fax 044 362 70 32, inserate@wbw.ch

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86  
E-Mail: wbw@swissprinters.ch

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.–
Studentenabonnement	Fr.	140.–
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	25.–

## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.–/135.–
Studentenabonnement	Fr./€	145.–/ 95.–
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	25.–/ 16.–

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.

## Umschlag

Atelier Olgati in Flims von Valerio Olgati. – Bild: Atelier Olgati